

## Sahaptin language lessons

Sahaptin Language Lesson  
WANAQIT  
Monday

TUNX TUNX TANANMI TTÁWAXT  
STAGES OF A PERSONS LIFE



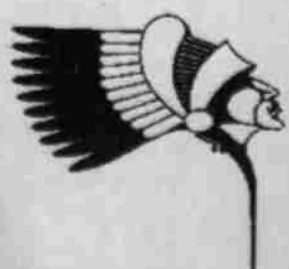
|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| Tanan    | person                         |
| Miyálas  | new born baby                  |
| Miyánash | child                          |
| Aswal    | little boy(addressing him)     |
| T'iic    | little girl(addressing her)    |
| Áswan    | boy                            |
| Pt'iic   | girl                           |
| Ináu     | youth(teenage male and female) |
| Inäu     | young unmarried man            |
| Wapsíni  | young unmarried woman (maiden) |
| Winsh    | man                            |
| Áyat     | woman                          |
| Xwsaat   | old man                        |
| Łmáma    | old woman                      |



WIWANICHT TANANMI WIYAXAIXT  
NAPTŁK'WI  
Tuesday



|               |   |
|---------------|---|
| chäinach      | groom   |
| ámтанат       | bride   |
| chäinatshisha | married (man getting)                           |
| amaniawasha   | married (woman getting)                         |
| am            | husband   |
| asham         | wife  |
| ashamiin      | man and his wife                                |
| amiin         | woman and her husband                           |
| taxnú         | relatives, family                               |
| taxnú ishát   | one side of family fathers side or mothers side |
| pamalii       | legally married                                 |
| palaxsiks     | widow - widower                                 |
| pnuk          | husbands brother or wives sister.               |



ANCH WIYAXAITPAMA SNWIT  
MORE ON MARRIAGE LANGUAGE

MTAALKWI  
Wednesday



|                |  |
|----------------|--|
| Pápawiyapsha   | separated  |
| anákwт         | divorced   |
| twálxa         | enemy, opponent  |
| papanak'ninsha | running around with a loose woman or man (while married) |
| amtásh         | ex-husband   |
| winsh wutásh   | ex-husband   |
| ashamtás       | ex-wife  |
| áiyat wutásh   | ex-wife  |



TANANMAMI TUNX TUNX KUTKUT  
PEOPLE WITH DIFFERENT JOBS

PINAPŁKWI  
Thursday



|             |                         |
|-------------|-------------------------|
| snwíla      | announcer, main speaker |
| nch'iyála   | chief                   |
| miyuux      | chief                   |
| nch'l tanan | important person        |
| np'iwíla    | fisherman               |
| wsallíla    | hunter                  |
| waptaila    | hunter                  |
| tkwainpła   | hunter                  |
| sapsikw'ła  | teacher                 |
| ataimala    | sales clerk             |
| walaq'íkła  | police officer          |
| wiyatimála  | secretary               |



INSECTS, SPIDERS, AND WORMS

PAXAŁKWI  
Friday

|           |                                    |
|-----------|------------------------------------|
| kliwisá   | ant                                |
| atniwa    | bee, wasp, yellowjacket            |
| atniwait  | bee sting                          |
| tiish     | black beetle                       |
| lxáukal   | beetle variety, large, pine beetle |
| lawashmuk | bumblebee                          |
| walakwáık | butterfly                          |



EVERTHING YOU EVER WANTED TO KNOW ABOUT THE LANGUAGE PROGRAM BUT WERE AFRAID TO ASK...OR

CULTURE HERITAGE/LANGUAGE PROGRAM  
SECOND QUARTER REPORT - APRIL-JUNE 1998  
June 22, 1998

Accomplishments:

Culture and Heritage with Pacific Northwest Prevention Coalition sponsored the following workshops: Diversity Training Series - 25 attendees, Chatcolab - 13 attendees Ancient Tool Technologies-11 attendees.

One Back-To-The-Boards session was held in coordination with the Health and Wellness team from the clinic. 2 in attendance.

Continue to meet with University of Oregon people in assisting with the plans for their Northwest Language Institute to be held this summer at University of Oregon. Program will be sending possibly two participants.

Met with Eastern Washington State University, Pullman, WA, in regards to Native American Languages and how they could better assist Tribes to revitalization of their languages.

Language staff (3) attended the conference for American Council on the Teaching of Foreign Languages. Getting information on the new education standards that will pertain to Language teaching in the schools at a national level.

Took thirteen participants to Louisville, KY, for the Stabilizing Indigenous Conference, through Charter School moneys. Three were sixteen and seventeen. one elder traveled and the rest were staff from the program.

Sahaptin teachers (3) presented a class "Teaching Language through Song and Dance" at the Oregon Indian Education Association - Youth Conference at Lincoln City.

Myra and Alice attended a follow-up meeting with Western Washington University - Dr. Demmert at Bellingham WA to review the reports that will be going into the case study on "Languages in Public Schools".

One staff person attended the Keepers of the Treasures conference in Santa Fe, NM, called "Native Languages, Repatriating the Spirit of Nations". Sponsored by Charter School moneys.

Summer Youth Workers language classes began with 44 for Sahaptin, 47 for Wasco, 8 for Paiute. Not all youth workers have begun as of today.

Classrooms have been set up for each language group, that contains specific words and alphabets, within the Education Center and at the Trailer

Plans for July-Sept 7 1998 Quarter:

Culture Heritage with Pacific Northwest Prevention Coalition moneys, and Extension will host the Culture Camp at Camp Sherman.

Charter school to sponsor two participants in a four week session with the University of Oregon Summer Language Institute for training on linguistics and Curriculum Development.

Four staff will be sponsored by Charter School moneys to attend a hands on workshop in Hawaii on Language Immersion for three weeks. one representative from each of the Tribal Languages will be going.

Continue to work on curriculum for Kindergarten - First graders for the 98-99 school year.

Arrange meeting with Dawn Smith, WSE for planning in regards to languages in the public school.

Host a Language Conference for Warm Springs Residents and other interested parties.

Begin language classes for the First Graders along with the Kindergarten classes.

Staff to continue to work with KaAri from Oregon State University to develop plans from an advisory capacity, in regards to their education and professional development.

Numbers Served: Youth Workers: 44 Sahaptin, 46 - Wasco, 8 Paiute; Home base classes: 2 - Paiute, 17 Wasco; Community Classes: 2 - Sahaptin

Other workshops: 22 Diversity Training, 11 Ancient Tool Technologies

KWSO/Spilyay: All listeners and Subscribers

Positive Trends:

Young people understanding the threat of language loss and their desire to learn their language of choice.

Other language groups looking for additional advice on our language program.

Continued interest in language words and phrases from within and outside the Warm Springs area.

Staff continuing their schooling to get degrees toward teacher certification.

Negative Trends:

Still no involvement or interest by parents, role-models, employees, management, and others for learning the language of choice to support what the children are learning.

Language Teacher development very limited due to the moneys not being available to bring in new and more people for the languages.

Lack of language resource people to fill in as substitutes for Warm Springs languages

Tribal Budget:

overspent for the six month period

Charter School Budget:

On track with the spending. Still need to plan for the following: New computers for WSE, Warm Springs Language conference, Heritage language conference, Immersion in Hawaii (other half of expenses)

Additional Information:

Application for an apprenticeship for languages denied due to budget constraints with the Work Experience Department. Wilson still on leave until end of June.